



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Capanna Corno-Gries CAS

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Achillea nana</i>	Achillée naine	Zwerg-Schafgarbe	Millefoglio nano
<i>Allium lusitanicum</i>	Ail des montagnes	Berg-Lauch	Aoglio montano
<i>Antennaria carpatica</i>	Pied de chat des Carpatés	Karpaten- Katzenpfötchen	Sempiterni del calcare
<i>Aquilegia alpina</i>	Ancolie des Alpes	Alpen-Akelei	Aquilegia maggiore
<i>Arabis caerulea</i>	Arabette bleuâtre	Bläuliche Gänsekresse	Arabetta celeste
<i>Arctostaphylos alpina</i>	Raisin d'ours des Alpes	Alpen-Bärentraube	Corbezzolo alpino
<i>Arenaria biflora</i>	Sabline à deux fleurs	Zweiblütiges Sandkraut	Arenaria biflora
<i>Arenaria ciliata subsp. ciliata</i>	Sabline ciliée	Gewöhnliches Wimper-Sandkraut	-
<i>Armeria alpina</i>	Arméria des Alpes	Alpen-Grasnelke	-
<i>Armeria alpina subsp. alpina</i>	Arméria des Alpes	Alpen-Grasnelke	Spillone alpino
<i>Artemisia campestris subsp. alpina</i>	Armoise des Alpes	Alpen-Feld-Beifuss	-
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Astragalus penduliflorus</i>	Astragale à fleurs pendantes	Alpenlinse	Astragalo giallo
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula cenisia</i>	Campanule du Mont Cenis	Mont Cenis-Glockenblume	Campanula del Moncenisio

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanule naine	Niedliche Glockenblume	Campanula dei ghiaioni
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Campanula thyrsoides</i>	Campanule en thyrses	Straussblütige Glockenblume	Campanula gialla
<i>Campanula thyrsoides</i> <i>subsp. thyrsoides</i>	-	-	-
<i>Carex atrata subsp.</i> <i>aterrima</i>	Laîche noire	Grosse Trauer-Segge	-
<i>Carex curvula subsp. rosae</i>	Laîche de Rosa	Rosas Krumm-Segge	-
<i>Carex foetida</i>	Laîche fétide	Schneetälchen-Segge	Carice puzzolente
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radicchiella aranciata
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Lycopode des Alpes	Alpen-Flachbärlapp	Licopodio alpino
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoiide
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Erysimum rhaeticum</i>	Vélar de Suisse	Schweizer Schöterich	Violaciocca svizzera
<i>Erysimum rhaeticum</i>	Vélar de Suisse	Schweizer Schöterich	-
<i>Festuca quadriflora</i>	Fétuque naine	Niedriger Schwingel	Festuca dei seslerieti
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégaies	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana campestris subsp.</i> <i>campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	Genziana campestre
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana ramosa</i>	Gentiane rameuse	Reichästiger Enzian	Genziana ramosa
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Gnaphalium hoppeanum</i>	Gnaphale de Hoppe	Hoppes Ruhrkraut	Canapicchia di Hoppe
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Gnaphale de Norvège	Norwegisches Ruhrkraut	Canapicchia norvegese
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Hedysarum hedysaroides</i>	Sainfoin des Alpes	Alpen-Süssklee	Sulla alpina
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium subsp.</i> <i>grandiflorum</i>	Hélianthème à grandes fleurs	Grossblütiges Sonnenröschen	-
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium subsp.</i> <i>nummularium</i>	Hélianthème nummulaire	Gewöhnliches Sonnenröschen	-
<i>Herniaria alpina</i>	Herniaire des Alpes	Alpen-Bruchkraut	Erniaria alpina
<i>Hieracium lactucella</i>	Epervière auricule	Öhrchen- Habichtskraut	Sparviere orecchia di topo
<i>Hieracium villosum</i>	Epervière velue	Zottiges Habichtskraut	Sparviere del calcare
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrépide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Koeleria hirsuta</i>	Koelérie velue	Behaarte Kammschmiele	Paleo irsuto
<i>Leontodon montanus subsp. montanus</i>	-	-	-
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Linaria alpina</i>	Linaire des Alpes	Alpen-Leinkraut	Linaiola alpina
<i>Minuartia recurva</i>	Minuartie recourbée	Krummblättrige Miere	Minuartia ricurva
<i>Minuartia sedoides</i>	Minuartie naine	Zwerg-Miere	Minuartia nana
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Oxyria digyna</i>	Oxyria à deux styles	Säuerling	Acetosa soldanella
<i>Oxytropis campestris</i>	Oxytropis champêtre	Alpen-Spitzkiel	Astragalo villosa
<i>Oxytropis lapponica</i>	Oxytropis de Laponie	Lappländer Spitzkiel	Astragalo di Lapponia
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pédiculaire tubéreuse	Knolliges Läusekraut	Pedicolare zolfina
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sceau de Salomon verticillé	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sigillo di Salomone verticillato
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla grandiflora</i>	Potentille à grandes fleurs	Grossblütiges Fingerkraut	Cinquefoglie trifogliata
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rosa pendulina</i>	Rosier des Alpes	Alpen-Hagrose	Rosa alpina
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbliättrige Weide	Salice retuso
<i>Saussurea discolor</i>	Saussurée à feuilles discolores	Weissfilzige Alpenscharte	Saussurea cordata
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga biflora</i>	Saxifrage à deux fleurs	Zweiblütiger Steinbrech	Sassifraga biflora
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	-
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Sempervivum arachnoideum</i>	Joubarbe aranéuse	Spinnweb-Hauswurz	Semprevivo ragnateloso
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Sempervivum tectorum</i>	Joubarbe des toits	Dach-Hauswurz	Semprevivo maggiore
<i>Senecio doronicum</i>	Séneçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Senecio incanus</i>	Séneçon blanchâtre	Graues Greiskraut	Senecione biancheggiante
<i>Senecio incanus subsp. incanus</i>	Séneçon blanchâtre	Gewöhnliches Graues Greiskraut	-
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Stemmacantha rhapontica</i> <i>subsp. rhapontica</i>	Stemmacanthe rhapontique	Gewöhnliche Alpen-Bergscharte	-
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium pallescens</i>	Trèfle pâissant	Bleicher Klee	Trifoglio pallescente
<i>Trisetum distichophyllum</i>	Trisète distique	Zweizeiliger Goldhafer	Gramigna dei ghiaioni
<i>Veronica alpina</i>	Véronique des Alpes	Alpen-Ehrenpreis	Veronica delle Alpi
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica fruticans</i>	Véronique buissonnante	Felsen-Ehrenpreis	Veronica fruticosa

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs

→ info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023